



**FAS**  
Pandezza

# san siro

rientrante



istruzioni di montaggio

**Per il montaggio di questo calciobalilla avrete bisogno di:**

*To assemble your foosball table you will need:*



**Cacciavite a croce**  
*Star screwdriver*



**Chiavi a stella**  
**n° 10 - 13 - 17**  
*Spanner*  
**n° 10 - 13 - 17**



**Martello**  
*Hammer*



**Chiave a brugola**  
**n° 4 - 5**  
*Allen Spanner*  
**n° 4 - 5**



**Una volta ricevuto il vostro calciobalilla la prima cosa che dovrete fare è rimuoverlo dall'imballo.**

*Once you receive your table football, the first thing you have to do is remove it from its packaging.*



**Per aiutarvi nel compito, vi consigliamo, una volta aperto il cartone, di rimuovere le gambe, le aste e gli accessori presenti all'interno del mobile.**

*To help you with this task, we recommend that, once you have opened the carton, you remove the legs, rods and accessories inside the cabinet.*



**Con l'aiuto di una persona, posizionare il calciobalilla su di un cavalletto o su un qualsiasi appoggio che vi permetta poi di montare le gambe con facilità.**

*With the help of a person, place the table football on a stand or on any support that allows you to mount the legs easily.*

## **MONTAGGIO GAMBE E FRONTALINO** **LEG AND SAN SIRO BALL COLLECTOR ASSEMBLY**

**01**

**Applicate alle gambe i tappi quadrati.**  
*Attach square plastic feet to the legs.*



**02**

**Inserite negli appositi spazi le viti e le gambe. Con l'aiuto di un martello inserite le viti fino a completo inserimento; prestate molta attenzione nel farlo, onde evitare di rovinare il mobile. Sugeriamo l'utilizzo di un martelletto in gomma.**

*Insert the screws and legs into the spaces provided. With the help of a hammer, insert the screws until they are fully inserted; be very careful when doing this to avoid damaging the cabinet. We recommend the use of a rubber hammer.*



**03**

**Una volta posizionate e fissate le gambe, stringete internamente i bulloni con una chiave inglese come da immagine.**

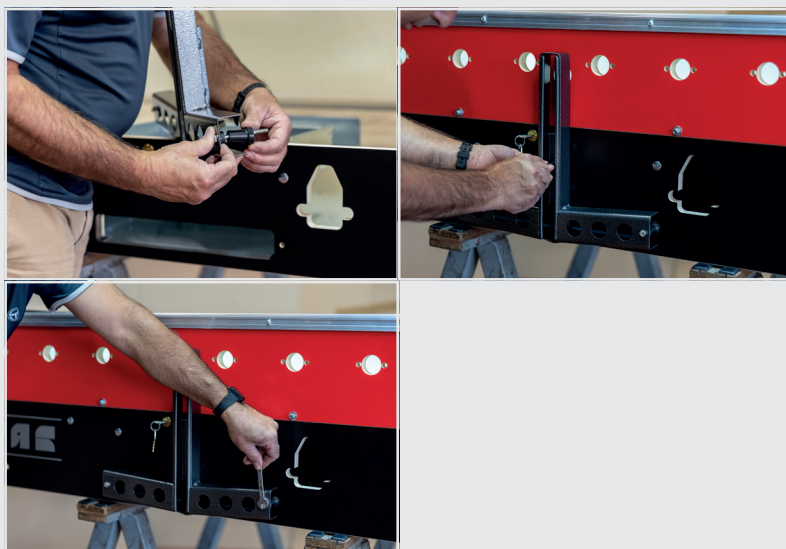
*Fasten the legs to the cabinet internally with the appropriate washers and bolts.*



**04**

**Montate il frontalino con introduzione pallina utilizzando la vite, il gommino e il distanziale, come nell'immagine a fianco.**

*Fasten the ball collector with ball drop using the screw, grommer and spacer, as in the picture opposite.*

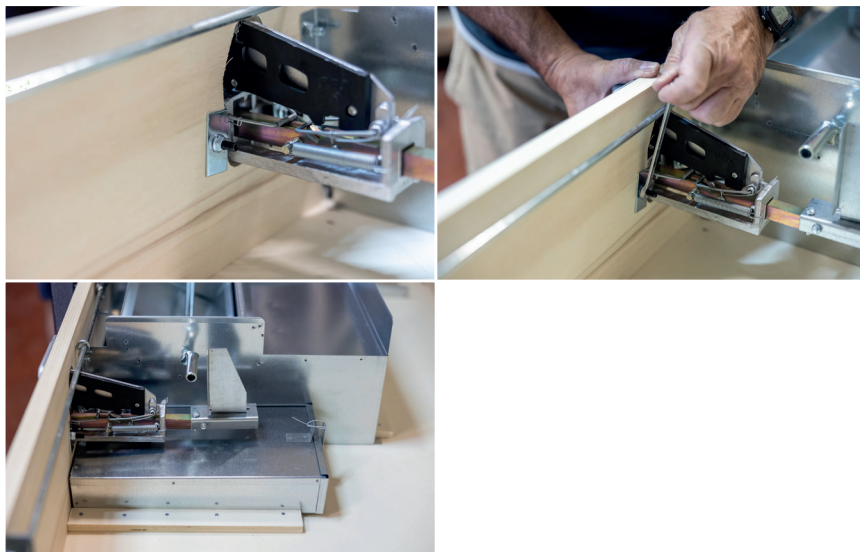


## **MONTAGGIO INTERNI**

### **INTERNAL PART ASSEMBLY**

**05**

**Inserite la gettoniera nell'apposito buco e fissatele con i bulloni forniti.**  
*Insert the coin box into the hole provided and secure them with the bolts provided.*



**06**

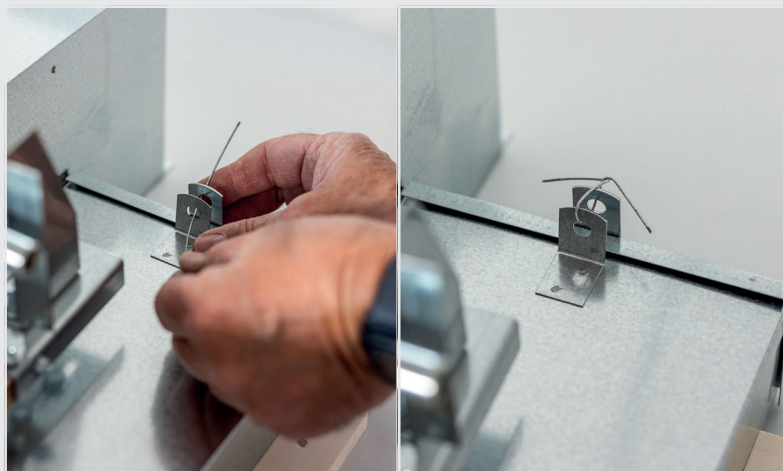
**Regolare, qualora ci fosse bisogno, la squadretta della gettoniera. Per regolarla, tirare la manopola della gettoniera senza inserire denaro e verificare che la squadretta sia vicina al ferro a gomito, come nell'immagine.**  
*Adjust, if needed, the coin box bracket. To adjust it, pull the knob on the coin box without inserting money and make sure the bracket is close to the cranked iron, as in the picture.*



**07**

**Inserite nell'apposito spazio la cassetta portamonete e richiudetela con il filo di ferro.**

*Insert the coin mechanism into the hole provided and secure it with the bolts provided. Insert the money box in the space provided and close it with a wire.*



**08**

**Posizionate gli scivoli raccogli palline dopo aver piegato l'apposita linguetta.**

*Place the ball chutes after folding the tab.*



## **MONTAGGIO ASTE E BOCCOLE** **ROD AND BUSHING ASSEMBLY**

**09**

**Inserire le aste, posizionando i giocatori nella formazione tipo 1-2-5-3, inserendo dapprima il lato con la zigrinatura e poi l'altro.**  
*Insert the rods, positioning the players in a 1-2-5-3 formation, inserting the knurled side first and then the other side.*



**10**

**Procedere a fissare le aste applicando le boccole, mettendo quella passante dal lato della manopola.**  
*Proceed to secure the rods by applying the bushings, putting the straight through one on the handle side.*



11

Dal lato opposto applicheremo la boccola telescopica, ossia il “tappo” che previene l’uscita dell’asta, facendo attenzione ad inserire il gommino nella boccola.

*On the opposite side, we will apply the telescopic bushing, i.e., the “cap” that prevents the rod from coming out, taking care to insert the rubber seal into the bushing.*

12

Dopo aver fissato le boccole, procedete a inserire le manopole, a pressione, aiutandovi sempre con un martelletto. Le manopole vanno inserite nella parte di aste con la zigrinatura.

*After securing the bushings, proceed to insert the handles, again using a hammer. The handles must be inserted on the ribbed part of the rods.*



### **MONTAGGIO VETRO DI COPERTURA E SEGNAPUNTI** COVER GLASS AND COUNTER ASSEMBLY

13

Smontare uno dei due paramani. Prendere il vetro di copertura che vi è stato fornito e, dopo averlo pulito, se necessario, inseritelo nell’apposito spazio. *Remove one of the two hand guards. Take the cover glass provided and, after cleaning it if necessary, insert it into the space provided.*



14

**Una volta fatto, rimontate il paramano. Inserite poi la guarnizione nera ad incastro tra il vetro e il mobile.**

*Once done, refit the hand guard. Then insert the black interlocking gasket between the glass and the body.*



15

**In caso la guarnizione sia troppo lunga, tagliate la parte in eccesso.**

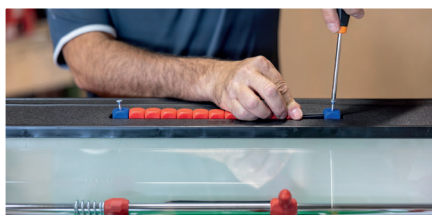
*If the gasket is too long, cut off the excess part.*



16

**Create i segnapunti a cubetti, posizionategli negli appositi spazi e avvitateli.**

*Build the cube counters and place them into slot on shroud behind the goalie. Fasten the counters to shroud.*



## PRIMA DELL'ASSEMBLAGGIO BEFORE ASSEMBLY

**Prima di montare o utilizzare il biliardino, leggere attentamente le seguenti istruzioni. Esse contengono informazioni importanti per l'uso e la manutenzione dell'apparecchiatura e per la vostra sicurezza personale.**

*Before assembling or using the foosball table, please read the following instructions carefully. They contain important information for use and maintenance of the equipment as well as for your personal safety.*

**Tutti i prodotti FAS Pendezza sono progettati in conformità alle più recenti normative di sicurezza e sono sottoposti a un costante processo di controllo della qualità durante la produzione. Le conoscenze acquisite in questo processo vengono utilizzate per migliorare e sviluppare costantemente i nostri prodotti.**

*All FAS Pendezza products are designed in accordance with the latest safety regulations and undergo a constant process of quality control during manufacturing. The knowledge gained in this process is used to constantly improve and develop our products.*

**Conservare l'imballo originale, in modo da poterlo utilizzare per il trasporto in un secondo momento, se necessario. La merce può essere solo restituita solo previo accordo e in un imballaggio sicuro per il trasporto (possibilmente nella scatola originale). È importante fornire una descrizione dettagliata del difetto/danno qualora sia presente.**

*Please keep original packaging, so that it may be used for transport at a later date, if necessary. Goods may only be returned after prior arrangement and in packaging that is safe for transportation (in the original box if possible). It is important to provide a detailed defect description/damage report.*

## NOTE DI SICUREZZA SAFETY NOTES

- **Il calciobalilla deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo per cui è stato costruito, es. utilizzare le palle adeguate.**  
*The foosball table should be used only for its intended purpose, i.e. for playing with suitable balls.*
- **Tutti gli altri usi sono proibiti e possono essere pericolosi. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni o lesioni causati da un uso improprio del tavolo.**  
*All other uses are prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the table.*
- **I componenti danneggiati o usurati possono mettere in pericolo la vostra sicurezza o ridurre la durata di vita del biliardino. Sostituire immediatamente i componenti usurati o danneggiati e ritirare il biliardino dall'uso fino a quando non si è provveduto a farlo. Utilizzare solo ricambi prodotti da FAS Pendezza.**  
*Damaged or worn components may endanger your safety or shorten the lifespan of the foosball table. Replace worn or damaged components immediately and remove the table from use until this has been done. Use only spare parts manufactured by FAS Pendezza.*
- **Il biliardino è conforme a tutte le norme di sicurezza. Riparazioni errate, alterazioni del suddetto (rimozione di parti originali, aggiunta di altri componenti, ecc.) possono mettere in pericolo la sicurezza dell'utente.**  
*The foosball table complies with all safety regulations. Incorrect repairs, alterations to the design (removal of original parts, addition of other components etc.) may endanger the safety of the user.*
- **Attenzione: Durante il montaggio, tenere tutti gli elementi fuori dalla portata dei bambini (pericolo di soffocamento per la presenza di piccole parti).**  
*Caution: During assembly, keep all items out of children's reach (choking hazard contains small parts).*
- **Controllare regolarmente che tutte le viti, i bulloni e così via siano in buone condizioni. Attenzione: Questo prodotto è pesante. Non tentare di spostarlo o manovrarlo senza un aiuto adeguato e senza misure di sicurezza. Può provocare lesioni. I bambini non devono spostare il tavolo.**  
*Regularly check all screws, bolts etc. to ensure they are in good condition. Warning: This is a heavy product. Do not attempt to move or maneuver without adequate help and safety measures. May result in injury. Children should not move table.*

## **CURA E MANUTENZIONE**

### **CARE AND MAINTENANCE**

#### **Con quale frequenza devo pulire il mio tavolo?**

*How often should I clean my Table?*

Dipende dalla frequenza con cui si gioca. Se non lo si usa molto spesso, una volta al mese dovrebbe essere sufficiente. Se invece si gioca più frequentemente, la pulizia dovrebbe essere effettuata una volta alla settimana.

*This really depends on how often you are playing. If you are not using it that often, then once a month should be enough to keep it working as intended. But if you play more frequent, then once a week it should be cleaned.*

#### **Cosa devo usare per pulire il mio tavolo?**

*What should I use to clean my Table?*

È meglio pulirlo semplicemente con un panno di cotone pulito e per gli angoli si può usare una bomboletta di aria compressa per rimuovere la polvere. Se ci sono delle macchie di sporco, si può applicare una piccola quantità di alcol su un panno pulito per rimuoverle. I detergenti a base di ammoniaca, candeggina o i solventi come l'acetone, la benzina, ecc. dovrebbero assolutamente essere evitati, in quanto questi danneggeranno i colori.

*It is best to simply wipe it down with a clean cotton cloth and for corners, you can use a can of compressed air to remove dust build up. If there are some dirty spots, then you can apply a small amount of rubbing alcohol to a clean cloth to remove it. Ammonia-based cleaners, bleach, or solvents such as acetone, petrol, etc. should absolutely be avoided, as these will damage the colours.*

#### **Cosa devo usare per pulire le aste?**

*What should I use to clean the player rods?*

Il lubrificante al silicone è la cosa migliore da usare per pulire le aste. Impiegare uno spray a base di silicone di buona qualità, come la proposta di FAS, che ha una doppia azione lubrificante e protettiva. Fare attenzione a non utilizzare alcun tipo di grasso vegetale o di altro tipo che possa attirare sporcizia.

*Silicone lubricant is the best thing to use for cleaning rods. Use a good quality silicone-based spray, such as FAS, which has a dual lubricating and protective action. Be careful not to use any vegetable or other grease that can attract dirt.*



**Grazie per aver acquistato un prodotto FAS Pendezza. Da più di sessant'anni cerchiamo di portare gioia e divertimento nelle vostre case con i nostri giochi. Vi auguriamo di passare momenti indimenticabili da spendere insieme ai vostri cari. Fate una foto al vostro calciobalilla e pubblicatela su Instagram o Facebook con l'hashtag #faspendezza, vi manderemo un piccolo regalo.**

*Thank you for shopping with FAS Pendezza. Since more than sixty years we have been trying to bring joy and fun to your homes with our games. We wish you unforgettable moments to spend with your loved ones. Take a picture of your foosball table and post it on Instagram or Facebook with the hashtag #faspendezza, we will send you a small gift.*



san siro

**FAS**  
Pendezza

Via Provinciale, 671  
24020 Villa d'Ogna (BG)  
- Italy -

**Tel. +39 0346 21164**  
**info@faspendezza.it**  
**www.faspendezza.it**

seguici su: @ f